Gotthardjubiläum und Gotthardlichtwoche = Les fêtes du jubilé du St-Gothard

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **SBB Revue = Revue CFF = Swiss federal railways**

Band (Jahr): **6 (1932)**

Heft 5: **Jubiläumsnummer zum 50-jährigen Betrieb der Gotthardbahn**

PDF erstellt am: **29.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-780362

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Gotthardjubiläum und Gotthardlichtwoche

vom 28. Mai bis 5. Juni

Noch nie haben Sie ein so phantastisches Schauspiel gesehen! Noch nie bot sich Ihnen Gelegenheit, so billig durch Gotthard, Centovalli, Simplon und Lötschberg zu fahren! In dieser herrlichen Jahreszeit bereiten Ihnen die Bundesbahnen ein Fest, und zwar kein gewöhnliches Fest, sondern ein einzigartiges See-, Tal- und Bergnachtfest. Für wenig Geld können Sie einen Tag in unserm sonnigen Süden erleben, einen vollen, reichen, unvergesslichen Tag. Ein solcher Tag kann den Alltag von Jahren überstrahlen.

Während der Gotthard-Lichtwoche sind die Städte und grössern Ortschaften, die wichtigen Bauwerke und Sehenswürdigkeiten links und rechts der Eisenbahn zur Nachtzeit festlich beleuchtet. Zahlreiche billige Extrazüge, die von allen Ecken und Enden der Schweiz mit Spezialbilletten erreichbar sind, ermöglichen allen Kreisen eine Fahrt in den Tessin. Diese Züge werden so geführt, dass sie die Gotthardstrecke zur Nachtzeit befahren und doch nicht allzu spät die tessinischen Bestimmungsstationen erreichen. Der Fahrplan gestattet zudem die Hin- und Rückfahrt ohne Übernachten.

Am 1. Juni finden unter Beteiligung von deutschen, italienischen und schweizerischen Regierungsvertretern, von Gotthardveteranen und Trachtengruppen der Gotthardkantone in Göschenen und Airolo Gedenkfeiern statt. Im Bahnhof Airolo enthüllt Herr Bundespräsident Motta das ergreifende Gotthardendenkmal «Die Opfer der Arbeit» von Vicenzo Vela. Diese mit Musik und Gesang umrahmte Feier wird im Radio übertragen.

Auf allen Bahnhöfen und Stationen geben besondere Plakate Auskunft über die Fahrzeiten und Preise der billigen Extrazüge.

Les fêtes du jubilé du St-Gothard

Pendant la semaine d'illumination du St-Gothard, qui aura lieu du 28 mai au 5 juin 1932 en commémoration de l'ouverture de cette ligne il y a un demi-siècle, les villes, les localités les plus importantes et les monuments caractéristiques situés le long de la voie ferrée seront illuminés. Des trains spéciaux à prix réduits seront mis en circulation pour conduire dans le Tessin tous ceux qui voudront profiter de cette circonstance pour faire un beau voyage au sud des Alpes. Les fêtes commémoratives proprement dites se dérouleront le 1er juin à Goeschenen et à Airolo. Les vétérans du St-Gothard et des groupes costumés des cantons de la Suisse centrale y prendront part. A l'entrée sud du tunnel, M. Motta, président de la Confédération, dévoilera solennellement le monument «Les victimes du travail» dû au ciseau du célèbre sculpteur tessinois Vincenzo Vela. Ces cérémonies, rehaussées par les productions de la Chorale des cheminots de Zurich, de la Société de chant d'Airolo et de la Fanfare des cheminots du Tessin, seront «radiodiffusées».

C'est à un spectacle incomparable que sont conviés tous ceux qui désirent participer aux fêtes du St-Gothard. Jamais encore il n'aura été possible de visiter à si bon compte les contrées fameuses du St-Gothard, des Centovalli, du Simplon et du Lœtschberg. La circonstance mémorable qui a motivé l'organisation de ces cérémonies, cette saison de printemps où la nature étale ses splendeurs, tout s'accorde à faire de ces journées nationales quelque chose d'inoubliable. Dès que le soleil, couché à l'horizon, aura cessé d'éclairer la nature, on lui substituera l'illumination nocturne, qui fera apparaître ce paysage merveilleux, les lacs, les vallées et les monts sous un aspect nouveau.

L'horaire des trains spéciaux est affiché dans toutes les gares et stations du réseau.

Pendant la semaine d'illumination, les trains spéciaux circuleront de nuit sur le parcours du St-Gothard, mais toutefois de manière à ne pas atteindre les gares tessinoises à une heure trop tardive. Les chemins de fer fédéraux ont pris leurs mesures, en ce qui concerne les billets et les trains, pour que les habitants des contrées éloignées puissent profiter des mêmes avantages que ceux des régions voisines du St-Gothard. Ainsi, on délivrera des billets à prix réduits qui donneront droit non seulement aux trains spéciaux proprement dits, mais encore aux trains qui donnent correspondance à ces trains spéciaux. Les habitants de la Suisse occidentale et de la Suisse centrale pourront obtenir des billets leur permettant d'utiliser soit à l'aller soit au retour les lignes des Centovalli, du Simplon et du Loetschberg.